Split by PDF Splitter

Гітлерівська окупація (вересень 1941 — вересень 1943 рр.) завдала великих втрат серед населення міста (зокрема, була повністю винищена єврейська громада). Тільки в останній день окупації в Переяславі було розстріляно близько 600 осіб. Також саме місто зазнало значної руйнації. Після визволення міста від гітлерівської окупації мешканці продовжували активно допомагати Червоній армії під гаслами «Все для фронту!», «Все для перемоги!». Значна частина мешканців міста і району були призвані польовими військкоматами до лав Червоної армії й загинули під час боїв на Букринському плацдармі.

У жовні 1943 року місто отримало нову назву «Переяслав-Хмельницький».

Перші повоєнні роки — відбудова міста, черговий голодомор 1946-47 років.

50-60-ті роки XX ст. — інтенсивний розвиток, реконструкція старих і побудова нових підприємств, реалізація житлової програми.

У 50-х роках XX ст., на честь святкування 300-річчя Переяславської ради, під керівництвом академіка В. Г. Заболотного був розроблений і частково втілений у життя план реконструкції центральної частини міста. Завдяки наполегливій праці й ентузіазмові фундатора музейної справи М.І. Сікорського Переяслав перетворився на унікальне місто музеїв, у якому до сьогодні функціонують 24 музеї у складі НІЕЗ «Переяслав», у тому числі перший в Україні скансен, Музей народної архітектури та побуту Середньої Наддніпрянщини (Музей просто неба), заснований у 1964 році.

70-80-ті роки — планова економіка, типові для всієї країни негативні тенденції економічного розвитку та політична криза, що врешті-решт і призвели до падіння тоталітарного режиму.

Hitler's occupation (September 1941–September 1943) caused the great losses among the town's population (in particular, the Jewish community was completely exterminated). Only on the last day of the occupation in Pereiaslav were shot about 600 people. Also, the town itself has undergone significant destruction. After liberating of the town from the Nazi occupation, the residents continued to assist the Red Army actively under the slogan «Everything for the Front!»,«Everything for the Victory!» . The significant part of the town and district residents were called by field forces into the Red Army and died during the battles at Bukrynskyi bridgehead.

In October 1943 the town received the new name «Pereiaslav-Khmelnytskyi».

The first postwar years are the reconstruction of the town, the next famine of 1946-47.

50-60s of the XXth century — intensive development, reconstruction of old and construction of new enterprises, realization of housing program.

In the 50's of the XXth century, in honor of the 300th anniversary of the Pereiaslav Council, under the direction of academician V. Zabolotnyi, the plan for the reconstruction of the central part of the town was developed and partially implemented. Thanks to the persevering work and enthusiasm of the museum's founder M. Sikorskyi Pereiaslav turned into the unique town of museums, in which up to now there are 24 museums within the NIEZ «Pereiaslav», including the first in Ukraine scansen, the Museum of Folk Architecture and Life of the Middle Naddniprianshchyna (Museum under the open sky), founded in 1964.

70-80s — the planned economy, typical for the whole country negative trends in economic development and political crisis, which eventually led to the collapse of the totalitarian regime.

Split by PDF Splitter

УКРПРОМПОСТАЧ
1995
м'ясна продукція

ВАТ "УКРХУДОЖПРОМ"

САЛАНГ-АГРО

НП

П'ятачок

Split by PDF Splitter

Після здобуття Україною Незалежності, у наступному, 1992 році, у Переяславі відбулося зречення Українського козацтва на чолі з гетьманом В'ячеславом Чорноволом від присяги московському царю, даної Б. Хмельницьким у далекому 1654 році.

90-ті — важкий період для міста, криза неплатежів, спад виробництва, ріст безробіття. В цей час не змогли вийти з кризи і припинили своє існування такі потужні підприємства, як Точмаш та Київприлад.

Однак, саме в ці роки починають працювати і успішно працюють до сьогоднішнього дня низка підприємств хлібопекарної,текстильної, меблевої, харчової, легкої промисловості:

— ТОВ «КОСТАЛ УКРАЇНА» — входить до складу міжнародної виробничої компанії KOSTAL GROUP зі штаб-квартирою в Німеччині, яка має виробничі заводи в 21 країнах світу. KOSTAL GROUP є світовим лідером у виробництві мехатронних виробів для автомобільної промисловості. Основним напрямком діяльності ТОВ «КОСТАЛ УКРАЇНА» в Переяславі є виробництво автомобільної електроніки для таких відомих автомобільних компаній як Ford, Audi, Volkswagen, Daimler, Renault та BMW;

— група компаній «Нива Переяславщини», один з лідерів агровиробництва в Україні, робота якого побудована на принципах вертикально-інтегрованої бізнес-моделі з повним закритим циклом виробництва, сучасними технологічними лініями, ефективною моделлю управління;

— сільськогосподарське підприємство «Саланг-Агро», потужності з переробки пшениці у борошно та крупи, яке входить до п'ятірки кращих виробників сільгосппродукції на Переяславщині;

— виробничо-комерційна фірма «Укрпромпостач-95» ЛТД, відомий виробник ковбасної продукції в Україні;

— швейна фабрика «Сотекс», ТОВ «Нус»;

— окреме місце в сегменті легкої промисловості займає унікальна Фабрика художніх виробів, на якій налагоджено ручне виробництво автентичних вишитих та тканих виробів;

After acquisition the Independence by Ukraine, in the following 1992 year, in Pereiaslav, Ukrainian Cossacks' abandonment led by Hetman Viacheslav Chornovil of the oath to the Moscow Tsar, given by B. Khmelnytskyi in the far 1654, took place.

90s — the difficult period for the town, the crisis of non-payment, the decline of production, the growth of unemployment. At that time, such powerful enterprises as Tochmash and Kyivprylad were unable to get out of the crisis and have ceased to exist.

However, it is precisely these years that begin working and work successfully till today a number of bakery, textile, furniture, food, light industry enterprises.

— KOSTAL UKRAINE LLC is a part of the international manufacturing company KOSTAL GROUP with a headquarter in Germany, which has manufacturing plants in 21 countries of the world. KOSTAL GROUP is the world leader in the mechatronic products production for the automotive industry. The main course of action of KOSTAL UKRAINE LLC in Pereiaslav is the automotive electronics production for such well-known automobile companies as Ford, Audi, Volkswagen, Daimler, Renault and BMW;

— the group of companies «Nyva Pereiaslavshchyny», one of the leaders of agricultural production in Ukraine, whose work is based on the principles of the vertically integrated business model with the complete closed cycle of production, modern technological lines, an effective management model;

— an agricultural enterprise «Salang-Agro», capacity for processing wheat into flour and groats, which is one of the five best producers of agricultural products in Pereiaslav region;

— production and commercial firm «Ukrprompostach-95» LTD, a famous producer of sausage products in Ukraine;

— a clothing factory «Sotex», «Nus» LLC;

— the distinct place in the segment of light industry has the unique Factory of artistic products, which handles the manual production of the authentic embroidered and woven products;

Split by PDF Splitter

НІБУЛОН

Переяслав Хмельницький

KOSTAL

Львівський кавовар

Split by PDF Splitter

— ПП «Соснова» — одне з найбільших підприємств Переяславщини. Основними напрямками діяльності підприємства є виробництво сільськогосподарської продукції (зернові, кормові та технічні культури) та тваринництва за допомогою інноваційних технологій;

—ТМ «Львівський Кавовар» створена у Переяславі з любов'ю до міста і всієї країни;

— ТОВ«Переяслав-Молпродукт» — сучасне підприємство з переробки натурального молока, відоме в усій країні. У виробництві продукції застосовуються традиційні технології з врахуванням сучасної кон'юнктури ринку;

— ЗАТ «Переяслав-Хмельницький хлібозавод» (ТОВ «Миза») — хліб та хлібобулочні вироби користуються великою популярністю серед жителів міста і району;

— річковий термінал «Переяславський», відкритий ТОВ «Нібулон»; будівельне підприємство ТОВ «Агрошляхбуд» — це неповний перелік підприємств, які успішно вийшли на ринок і працюють як в Переяславі, так і в Переяславському районі.

Туристична галузь перебуває на етапі становлення. Зелений туризм, еко-туризм, тисячолітня історія, музеї — саме в цьому напрямку необхідна продумана програма розвитку галузі, покращення інфраструктури, дієва маркетингова політика, створення привабливого інвестиційного клімату та залучення інвестицій.

— PE «Sosnova» is one of the largest enterprises in Pereiaslavshchyna. The main areas of activity of the enterprise are the production of agricultural products (grain, forage and technical crops) and stock-raising using innovative technologies;

— TM «Lvivsky Kavovar» was created in Pereiaslav with love to the city and the whole country;

— «Pereiaslav-Molprodukt» LLC is a modern milk processing enterprise known throughout the country. In the production the traditional technologies taking into account the current market conditions are applied;

— CJSC Pereiaslav-Khmelnytskyi Bread Factory («Myza» LLC) — bread and bakery products are very popular among residents of the town and district;

— the river terminal «Pereiaslavskyi», opened by «Nibulon» LLC; the construction company «AhroShliakhBud» LLC is an incomplete list of the companies that have successfully entered the market and operate both in Pereiaslav and Pereiaslav district.

The tourist industry is at the stage of formation. Green tourism, eco-tourism, millennial history, museums — it's in this direction, a well thought-out sector development program, infrastructure improvement, effective marketing policy, creating of an attractive investment climate and attraction of the investments are needed.

Split by PDF Splitter

Дитяча художня школа

Дитяча музична школа ім. Павла Сениці

Готельний комплекс “Пектораль”

1986

ДПУ ім. Григорія Сковороди

НЦК Зустріч

Готельний комплекс “Любокрай”

СК «Преслав»

Стадіон

Фабрика художніх виробів

Split by PDF Splitter

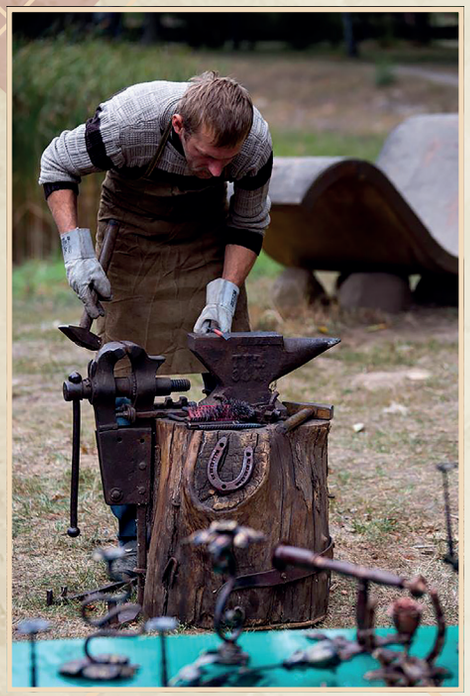
Переяслав сьогодні

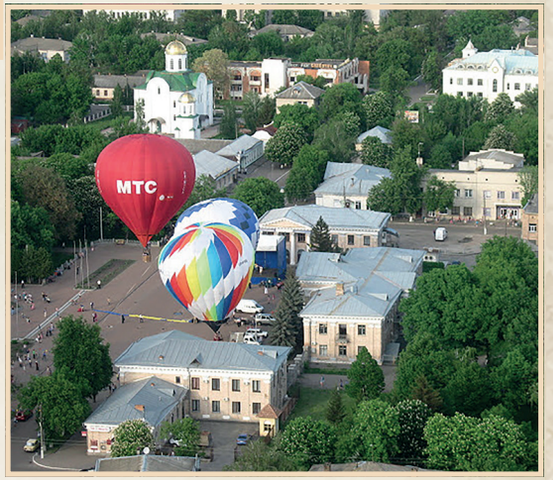
- 27,3 тис. осіб
- 406 МП, 1434 ФОП
- 560 об’єктів торгівлі
- 44 заклади ресторанного господарства
- 3 готелі
- 5 дошкільних закладів
- 8 загальноосвітніх закладів
- 1 інтернат
- 1 ЦПТО
- 1 ЗВО — ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький ДПУ імені Григорія Сковороди»
- 5 бібліотек
- 1 кінозал
- Дитяча художня школа
- Дитяча музична школа
- Будинок художньої творчості дітей, юнацтва та молоді
- 10 спортзалів
- 18 спортмайданчиків
- 4 тренажерні зали
- 1 стадіон
- мережа гуртків і спортивних секцій
- дитячий парк розваг

Pereiaslav today

- 27.3 thousand people
- 406 MPs, 1434 FOPs
- 560 trade objects
- 44 restaurant establishments
- 3 hotels
- 5 preschool establishments
- 8 general educational institutions
- 1 boarding school
- 1 CPTE
- 1 SHEI — «Pereiaslav-Khmelnytskyi Hryhorii Skovoroda state pedagogical university»
- 5 libraries
- 1 cinema hall
- Children’s Art School
- Children’s Music School
- Children and Youth Center for creative activities
- 10 sports halls
- 18 sports grounds
- 4 gyms
- 1 stadium
- a network of circles and sports sections
- children’s amusement park

Split by PDF Splitter





Split by PDF Splitter

Переяслав фестивальний

У Переяславі щорічно відбувається низка сучасних музичних і спортивних заходів, відомих далеко за межами міст:

— ***Фестиваль повітряних куль*** — перший весняний фестиваль повітроплавання в Україні, захопливі краєвиди під час польотів над містом та околицями;

— Міжнародний фольклорний фестиваль «***Світовид***», Всеукраїнський фестиваль майстрів народної творчості «***Переяславський ярмарок***» — виступи фольклорних колективів на території скансену, виставки виробів та майстер-класи народних майстрів із традиційних видів ремесел;

— змагання з тріатлону «***Слов'янська хвиля***» — традиційне свято тріатлону для справжніх любителів цього виду спорту, на яке з'їжджаються спортсмени з різних країн;

— Всеукраїнський фестиваль «***Славен Град***» — фестиваль авторської творчості;

— Всеукраїнські змагання «***Сокіл-Джура***» — всеукраїнські дитячо-юнацькі військово-патріотичні ігри на основі традицій українського козацтва з метою виховання духовно та фізично розвиненого юного покоління на історично сформованих засадах козацького світогляду та здорового способу життя;

— у рамках проекту «***Корінь нації — Мандрівка Україною крізь віки***» активно розвиваються нові пізнавально-просвітницькі туристичні маршрути (автомобільні, велосипедні, пішоходні та річкові), до яких належать не тільки музейні локації, але й ті, що можна побачити безоплатно;

Pereiaslav festival

In Pereiaslav a number of contemporary musical and sports events are held annually, known far beyond the boundaries of the town:

— ***Balloon Festival*** — the first spring festival of aeronautics in Ukraine, exciting landscapes during the flights over the town and its surroundings;

— International folklore festival «***Svitovyd***», All-Ukrainian festival of folk art masters «Pereiaslavskyi fair» — performances of folk groups in the territory of skansen, exhibitions of products and master classes of folk craftsmen of the traditional types of crafts;

— triathlon competition «***Slavic wave***» — the traditional triathlon holiday for the true fans of this kind of sport, which attracts athletes from different countries;

— All-Ukrainian festival «***Slaven Hrad***» — the festival of author's creativity;

— All-Ukrainian competitions «***Sokol-Dzhura***» are all-Ukrainian children-youth military-patriotic games based on the traditions of the Ukrainian Cossacks in order to educate the spiritually and physically developed young generation on the historically formed principles of the Cossack outlook and a healthy lifestyle;

— In the framework of the project «***The origin of the nation — a Journey around Ukraine through the ages***» ***new cognitive*** and educational tourism routes (automobile, cycling, pedestrian and river) are actively developing, which include not only museum locations but also those that can be seen free of charge;

Split by PDF Splitter

Split by PDF Splitter

— Відкритий турнір з боксу «***Молодь Переяславщини***» серед юнаків та дорослих;

— Рок-булава, ***Open Air Festival*** — міжнародний музичний фестиваль на березі Дніпра, який поєднує в собі шалений музичний драйв, відпочинок і незабутні враження;

— Парусна регата «***Кубок Переяслава***» — організована переяславським яхт-клубом щорічна, в перші дні серпня, одноденна регата подарує вражаючі краєвиди дніпровських берегів, круч, гір, замків, скитів сучасних відлюдників;

— ***День вуличної музики в Переяславі*** — масштабний проект, що об'єднує професійних музикантів і аматорів з усього світу. Флешмоб почав свою історію ще 2007 р. у Литві, а тепер щороку в третю суботу травня до нього долучається все більше міст Європи та України, в тому числі й Переяслав, у якому організатором виступає ГО «Джем Толока»;

— ***Купальська Толока від Джем Толоки*** — купальське дійство, насичене живою музикою, конкурсами та майстер-класами, з традиційним вогнищем і вінками на воді;

— Літературно-художній фестиваль «***Переяславська осінь Кобзаря***», в рамках якого відбуваються зустрічі письменників з учнями і студентами, міський конкурс виконавців поетичного спадку Шевченка Т.Г.;

— Open boxing tournament «***Youth of Pereiaslavshchyna***» among young people and adults;

— ***Rock-bulava***, **Open Air Festival** — an international music festival on the banks of the Dnipro, which combines a crazy musical drive, a rest and unforgettable impressions;

— The sailing regatta «***Pereiaslav Cup***» — organized by the Pereiaslav Yacht Club annually, on the first days of August, the one-day regatta will present spectacular views of the Dnipro banks, cliffs, mountains, castles, skeletons of the modern hermits;

— ***The Street Music Day in Pereiaslav*** is a large-scale project that brings together professional musicians and amateurs from all over the world. The flashmob started its history in 2007 in Lithuania, and now more and more cities of Europe and Ukraine are being joined annually every third Saturday of May, including Pereiaslav, in which the organizer is «Jam Toloka»;

— ***Kupalska Toloka from Jam Toloka*** is an action, full of live music, contests and master classes, with a traditional campfire and wreaths on the water;

— Literary and artistic festival «***Pereiaslav Autumn of Kobzar***», within which the meetings of writers with pupils and students, the town contest of performers of T. Shevchenko's poetic heritage;

Split by PDF Splitter

Split by PDF Splitter

— щорічні традиційні святкування релігійних свят Різдва, Хрещення, Великодня, Трійці — з обрядовими діями, піснями, ритуалами і костюмами;

— Танцювальний фестиваль «Ф'южн», міський фестиваль народної творчості «Лине пісня з народних джерел», фестиваль дитячої творчості, численні виставки і конкурси;

Місто живе насиченим культурним життям, відкрите для нового та прогресивного, зберігаючи при цьому неповторний, пронизаний тисячолітньою історією, антураж.

— the annual traditional celebrations of the religious holidays of Christmas, Epiphany, Easter, Trinity — with ceremonial actions, songs, rituals and costumes;

— The Fusion Dance Festival, the town festival of folk art «Lyne pisnia z narodnykh dzherel», the festival of children's creativity, numerous exhibitions and contests;

The town lives a rich cultural life, it is open to everything new and progressive, while retaining the unique, riddled with the millennial history, entourage.

Split by PDF Splitter

Split by PDF Splitter

Переяслав музейний і туристичний

Музеї Переяслава, беззаперечно, належать до світового культурного надбання людства.

Сьогодні до складу Національного історико-етнографічного заповідника «Переяслав» входить 120 пам'яток культурної спадщини, з них 8 — національного значення. У 24-х музеях Заповідника та його фондовому зібранні зберігається понад 173 тисячі експонатів, серед яких багато мають загальносвітове значення.

Унікальний **Музей просто неба** на околиці Переяслава, який не поступається своєю етнографічною експозицією аналогічним скансенам не тільки України, але й світу, Музей народної архітектури та побуту Середньої Наддніпрянщини, є справжнім селом, зі своїм адміністративним центром, базарною площею, хатами заможних і бідних селян, шинком, поштовою станцією. Доглянуті хати і посаджені городи створюють відчуття подорожі в часі, а інтер'єр приміщень, у якому повністю відтворена тогочасна обстановка, не можуть залишити байдужими жодного відвідувача.

У **Музеї історії Української Православної Церкви**, який розміщений у Покровській церкві XVII століття, на території Музею просто неба, перш за все привертає увагу незвичний, космогонічний характер розпису куполу, який відображає світоглядну еволюцію людства.

Pereiaslav museum and tourist

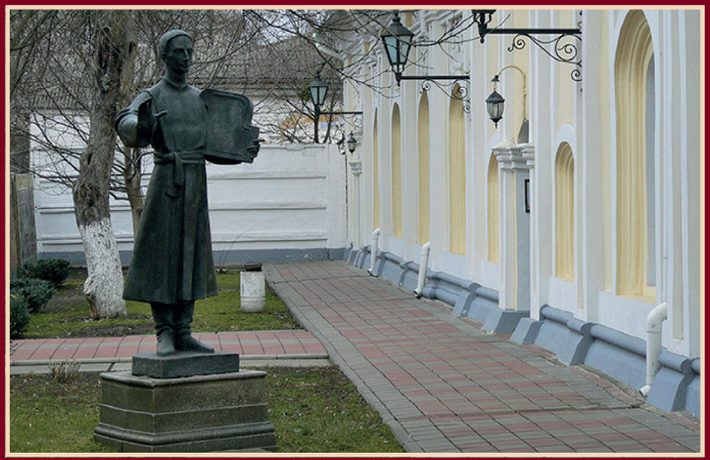
The museums of Pereiaslav, undoubtedly, belong to the world cultural heritage of mankind.

Today to the National historical and ethnographic reserve «Pereiaslav» 120 monuments of cultural heritage are included, 8 of which are of national importance. In the 24 museums of the Preserve, more than 173 thousand exhibits are preserved, many of which are of global significance.

The unique **Open-air Museum** on the outskirts of Pereiaslav, which is not inferior to its ethnographic exposition with similar scansenas not only of Ukraine but also of the world. The Museum of Folk Architecture and Life of the Middle Naddnipriansh chyna is a true village with its administrative center, market area, huts of wealthy and poor peasants, ham, post office. Well-groomed huts and planted gardens create a feeling of travel in time, and the interior of the premises, in which the entire situation is restored can't leave any visitor indifferent.

In **the Museum of the Ukrainian Orthodox Church History**, which is located in the Church of the Intercession of the XVIIth century, the unusual, cosmogonic character of the painting of the dome reflects the ideological evolution of mankind, first of all attracts attention in the territory of the Open air Museum.

Split by PDF Splitter



Split by PDF Splitter

Габаритна реконструкція боїв на Букринському плацдармі восени 1943 року створена в **Музеї-діорамі**, який розміщений у Вознесенському соборі XVII — XVIII ст., у центрі міста. **Вознесенський монастир**, частиною якого є собор — найвизначніша архітектурна пам'ятка доби Гетьманщини національного значення, побудована коштом гетьмана І. Мазепи, в стилі українського бароко. До архітектурного ансамблю входить дзвіниця, колегіум, у якому зараз розташований **Меморіальний музей Г. С. Сковороди**.

Саме тут філософ-мандрівник, автор знаменитої фрази «Світ ловив мене, але не впіймав», викладав поетику (мистецтво складати вірші). В Музеї відтворено обстановку класу колегіуму, кімнату вчителя, тут зберігається факсимільне видання Пересопницького Євангелія, оригінал якого був подарований Гетьманом І. Мазепою Переяславському кафедральному собору у 1701 році і зберігався тут до середини XIX ст. Саме на Пересопницькому Євангелії, як на найдорожчій святині, Президент України складає присягу на вірність українському народові під час інавгурації.

На території колишнього монастиря, у радянські часи — військового містечка, збереглися залишки напівзруйнованої каплички XVIII ст., яку можна і необхідно відновити як визначну історичну пам'ятку. Тарас Шевченко змалював її, Вознесенський собор та дзвіницю монастиря під час перебування у Переяславі у 1845 році.

Не менш цікавим і значущим є Музей заповіту Т. Г. Шевченка. Тарас Григорович подовгу гостював у Переяславі, у свого друга Андрія Козачковського. У будинку А. Козачковського народився безсмертний «Заповіт», поеми «Наймичка», «Кавказ», «Три літа», «І мертвим, і живим, і ненародженим…», тут створені замальовки території Вознесенського собору, Михайлівської та Покровської церков. Т. Г. Шевченко захоплювався красою землі Переяславської, старовинним містом із його неповторною архітектурою та безмежними краєвидами.

A comprehensive reconstruction of the Bukryn bridgehead in the autumn of 1943 was created at **the Diorama Museum**, which is located in the Ascension Cathedral of the XVIIth and XVIIIth centuries, in the town center. **Ascension Monastery**, part of which is the Cathedral — the most prominent architectural monument of the Hetmanate of national importance, built at the expense of Hetman I. Mazepa, in the style of the Ukrainian Baroque. The architectural ensemble includes a bell tower, collegium, in which **the H. S. Skovoroda Memorial Museum** is now located.

It is here that the philosopher-traveler, author of the famous phrase «The world tried to catch me, but not caught», taught poetics (the art of composing poems). The museum reproduces the situation of the classroom in college, the teacher's room, a facsimile edition of the Peresopnytsia Gospel is stored here, the original of which was presented by Hetman I. Mazepa to the Pereiaslavsky Cathedral in 1701 and was stored here until the middle of the XIXth century. It is in the Peresopnytsia Gospel, as the most expensive sanctuary, that the President of Ukraine makes an oath of allegiance to the Ukrainian people during the inauguration.

In the territory of the former monastery, which was a military town in the Soviet times, remains of the dilapidated chapel of the XVIIIth century, which can and should be restored as a remarkable historical monument. Taras Shevchenko depicted it, the Ascension Cathedral and the bell tower of the monastery while staying in Pereiaslav in 1845.

No less interesting and significant is the **Museum of the T. Shevchenko's** testament. Taras Hryhorovych stayed in Pereiaslav for a long time, with his friend Andrii Kozachkovskyi. In the house of A. Kozachkovskyi was born an immortal «Testament», poems «Hireling», «Caucasus», «Three Summers», «For the dead and living and yet unborn ...», here sketches of the territory of the Ascension Cathedral, St. Michael's and Pokrovsky churches are created. T. Shevchenko admired the beauty of the land of Pereiaslav, an ancient town with unique architecture and boundless landscapes.

Split by PDF Splitter